Zeitschrift: Landtechnik Schweiz Herausgeber: Landtechnik Schweiz

**Band:** 61 (1999)

**Heft:** 10

Rubrik: SVLT

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 29.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

### Schweizer Landtechnik

- Herausgeber Schweizerischer Verband für Landtechnik (SVLT), Jürg Fischer, Direktor
- Redaktion
   Ueli Zweifel
- Mitglied- und Abodienste, Mutationen

Für alle drei Dienste: Postfach, 5223 Riniken Telefon 056 441 20 22 Telefax 056 441 67 31

Internet: www.agrartechnik.ch E-Mail: red@agrartechnik.ch

## publimag

Publimag AG Sägereistrasse 25 8152 Glattbrugg Telefon 01 809 31 11 Telefax 01 810 60 02 E-Mail: info@publimag.ch

Anzeigenleitung: Thomas Stuckert

Anzeigenverkauf: Jasmin Fricker

Druck und Versand:

Vogt-Schild/Habegger Medien AG Zuchwilerstrasse 21 Postfach 748 4500 Solothurn Telefon 032 624 71 11 Telefax 032 624 72 51 E-Mail: p.jaberg@vsonline.ch

Layout: Felix Bosch

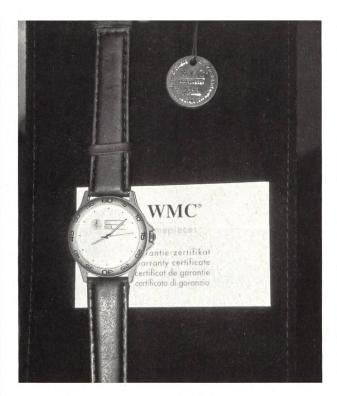
Abdruck erlaubt mit Quellenangabe und Belegexemplar an die Redaktion

Erscheinungsweise: 11mal jährlich

Abonnementspreise:

Inland: jährlich Fr. 60.– (inkl. 2,3% MwSt.) SVLT-Mitglieder gratis. Ausland: Fr. 80.–

Nr. 11/99 erscheint am 16. November 1999 Anzeigenschluss: 26. Oktober 1999



## SVLT-Armbanduhr

Aus Anlass des 75-Jahr-Jubiläums liess der SVLT eine beschränkte Serie formschöner SVLT-Armbanduhren anfertigen, die einem Wasserdruck von 3 Atü widerstehen. Die Quartz-Armbanduhr kann zu einem günstigen Preis von Fr. 55.— beim SVLT-Zentralsekretariat erworben werden (Bestellformular unten benützen). Dank ihrer Robustheit kann sie sehr gut beim Arbeiten getragen werden. Die Uhr ist auch ein ideales und wertbeständiges Geschenk. Auf jede Uhr gibt die Firma WMC zwei Jahre Garantie.

## Berufsbekleidung Bestellformular

SVLT-Armbanduhr										
Fr. 55		Anzahl	Y	Y						
Kinder-Kombi, rot		Alter Grösse	2 92	3 98	4 104	6 116	8 128	10 140	12 152	14 164
Fr. 38.–/48.–	100% Baumwolle	Anzahl	M							
Kombi rot		Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
Fr. 78.—	75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
Latzhose, rot		Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
Fr. 58.—	75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								7
T-Shirt		Grösse	S		М		L		XL	
Fr. 18.—	100% Baumwolle	Anzahl					Service Service	Pa	1	
Mützen, rot		Anzahl			à Fr. 4.—			mit Gummizug		

Unsere Preise verstehen sich ohne Versandkosten. Zahlung 30 Tage netto.

Adresse: .	Datum/Unterschrift:

Einsenden an: SVLT, Postfach, 5223 Riniken (Fax: 056 441 67 31)

75 Jahre SVLT:

# Die besten des Taltortahrer des

Jubiläumsjahres



Der umsichtigste Schweizer Traktorfahrer des Jahres heisst Raphael Scheiben. Der Thurgauer hat an der 7. Schweizer Meisterschaft im Traktor-Geschicklichkeitsfahren in Schönbühl BE das beste Resultat erzielt. Bei den Junioren ging der Sieg an den Luzerner Roland Banz und die St.Galler erwiesen sich im Mannschaftswettbewerb als die besten «Wasserträger». Die Schweizer Meisterschaft im Geschicklichkeitsfahren mit Traktoren stand im übrigen ganz im Zeichen des 75-Jahre-Jubiläums des SVLT.

Jubiläumswettbewerb: Kostbares Nass ins Ziel gerettet.

Die Wippe, der Frontladereinsatz, das Rückwärtsparkieren eines Transporters und auch das Befüllen von Messbechern über einen Spritzbalken bereitete den meisten Fahrern eher wenig Probleme. Als schwieriger entpuppten sich das Palettieren und das Manövrieren von Mähwerk und Anbänger sowie die Bedienung des Holzkrans.





Die einladende Berner Sektion des SVLT und der Schweizerische Verband für Landtechnik führten die 7. Schweizer Meisterschaft im Geschicklichkeitsfahren mit Traktoren als Jubiläumsveranstaltung «75 Jahre SVLT» auf dem Waffenplatz Sand bei Schönbühl BE durch. Parallel dazu organisierte die Berner Sektion der Freunde alter Landmaschinen Schweiz eine farbenfrohe, gesamtschweizerisch ausgeschriebene Oldtimer-Show: Während sich einerseits Tausende von Festbesucherinnen und -besuchern an den Traktorenveteranen ergötzten, verfolgte andererseits ein fachkundiges Publikum Geschicklichkeitsfahren die Fahrkünste der besten Traktorfahrer. Statt Folklore und elementare Motorund Getriebetechnik war bei dieser Konkurrenz die subtile Bedienung von Servolenkung, Hydraulikaggregaten sowie Reversiergetriebe und Powershift für den Erfolg ausschlaggebend.





#### Selektiver Wettbewerb

Die Wettbewerbsteilnehmer und eine teilnehmerin hatten sich an den regionalen Geschicklichkeitsfahren in den Sektionen für die Schweizer Meisterschaft qualifiziert. Da bei diesen Oualifikationswettbewerben deutlich mehr junge Teilnehmer zu verzeichnen waren als bei den Anlässen in früheren Jahren, nahmen gemäss einer Reglementsänderung zum ersten Mal pro Sektion je zwei Fahrer der Kategorie Junioren (14- bis 18jährige) beziehungsweise Elite an der Schweizer Meisterschaft teil. Sie stellten ihr praktisches Können auf einen Parcours mit acht kniffligen Hindernissen unter Beweis und lösten als separate Aufgabe ein Fragenblatt aus der Führerprüfung Kat. G über die theoretischen Kenntnisse zum landwirtschaftlichen Strassenverkehr.

Die Wippe, der Frontladereinsatz, das Rückwärtsparkieren eines Transporters und auch das Befüllen von Mess-



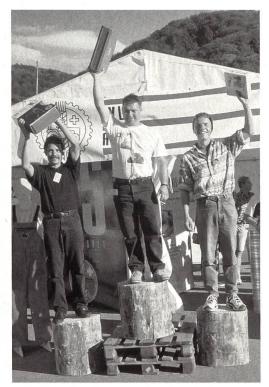


bechern über einen Spritzbalken hatten den meisten Fahrern eher wenig Probleme bereitet.

Als anspruchsvoller Posten entpuppte sich hingegen das Umstapeln von Paletten mit einem Hoftrac. Nicht nur an diesem Posten, sondern auch im Zusammenhang mit dem Vorwärtsund Rückwärtsmanövrieren eines gezogenen Mähwerks, registrierte ein Messgerät brüske Fahrmanöver, was zusätzliche Strafpunkte ergab. Der Aufgabe, einen Anhänger seitlich an eine Rampe zu manövrieren, entledigten sich viele Fahrer wiederum mit grosser Routine, während andere damit erhebliche Probleme hatten. Für viele Wettkampfteilnehmer eher ungewohnt war dann die Bedienung eines Holzkrans. Mehrere Hydraulikkreisläufe des Krans mussten mit der nötigen Nervenstärke und viel Fingerspitzengefühl betätigt werden, um sechs grosse Holzrugel innerhalb der Zeitlimite um- und aufzuschichten. Etwas überraschend war die verhält-







#### Junioren (in Klammern Strafpunkte) Podestplätze:

- 1. Roland Banz, Nottwil LU (734)
- 2. Beat Inderbitzin, Arth SZ (844)
- 3. Olivier Dorthe, Chapelle FR (897)

#### Die weiteren Plätze:

- 4. Michael Menzli, Hombrechtikon ZH (907)
- 5. Martin Stillbart, Veltheim AG, Sektion SG (994)
- 6. Andreas Käser, Altnau TG (1000)
- 7. Markus Schmidlin, Triengen LU (1016)
- 8. Sepp Germann, Berg SG (1025)
- 9. Andreas Bossard, Güttingen TG (1054)
- 10. Aurélien Oeuvray, Cœuve JU (1055)



#### Elite (in Klammern Strafpunkte) Podestplätze:

- 1. Raphael Scheiben, Märstetten TG (592)
- 2. Josua Meier, Schleitheim SH (608)
- 3. Bertrand Favre, St-Barthélemy VD (629)

#### Die weiteren Plätze:

- 4. Peter Liem, Aesch ZH (670)
- 5. Urban Popp, Horn SG (704)
- 6. Robert Bossbard, Oberbittnau ZH (718)
- 7. Daniel Gross, Fontaines NE (740)
- 8. Christian Konrad, Vaduz FL (749)
- 9. Anton Büchel, Ruggel FL (753)
- 10. Robert Roth, Hallau SH (755)

nismässig hohe Fehlerquote bei der Beantwortung der Strassenverkehrsfragen gemäss neuem Fragenkatalog Kat. G.

#### Sektionswettbewerb

Ausserordentlich attraktiv gestaltete sich der traditionelle Mannschaftswettbewerb mit allen vier Fahrern pro Sektion: Viel Spass für die Teilnehmenden und die Zuschauerinnen und Zuschauer bot das Aufnehmen und Weitergeben von gefüllten Wassereimern mit Holzkran, Hoftrac und Hakenstange am Traktorheck, das Umschütten in eine Frontschaufel beziehungsweise in die Wasserrinne für die Wägung der ins Ziel geretteten Wassermenge. Am Schluss erwiesen sich die St. Galler als die besten (motorisierten) Wasserträger: In 5 Minuten brachten sie fast 40 Liter über die 4 Stationen ins Ziel, gefolgt von den Fahrern der Sektionen Schaffhausen und Jura.

Die 7. Schweizer Meisterschaft im Traktor-Geschicklichkeitsfahren stiess in doppeltem Sinne auf ein sehr positives Echo. Einerseits war sie von der Berner Sektion mit dem Präsidenten Urs Begert und dem Geschäftsführer Peter Gerber zusammen mit dem Technischen Dienst des SVLT in Riniken unter der Leitung von Willi von Atzigen sehr gut vorbereitet worden. Andererseits verlieh der SVLT mit seinem Stand und dem Ballon-Wettbewerb zum 75-Jahr-Jubiläum der Veranstaltung zusätzlichen Auftrieb.

Text: Ueli Zweifel SVLT Bilder: Franca Stalé und Ueli Zweifel



#### Mannschaftswettbewerb:

17 Sektionen machten am Jubiläums-Geschicklichkeits-fahren des SVLT mit.
Die drei besten Teams stellten die Sektionen St. Gallen, Schaffbausen und Jura, gefolgt von den Mannschaften aus dem Thurgau, dem Aargau und dem Kanton Neuenburg.